



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/12/Add.6
10 August 1995

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Первоначальные доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1991 году

Добавление

ГВАТЕМАЛА *

[31 июля 1995 года]

* Настоящий документ является дополнением к первоначальному докладу, препровожденному правительством Гватемалы 24 ноября 1994 года и воспроизведенному в документе CAT/C/12/Add.5.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 3	3
I. СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ В 1985-1995 ГОДАХ	4 - 15	4
II. СУЩЕСТВУЮЩИЕ В ГВАТЕМАЛЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ, ОХВАТЫВАЮЩИЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ ..	16 - 30	5
III. ФАКТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ В ГВАТЕМАЛЕ С ПРОБЛЕМОЙ ПРИМЕНЕНИЯ ПЫТОК	31 - 36	10
IV. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СЛУЧАЕВ ПРИМЕНЕНИЯ ПЫТОК	37 - 65	11
V. ДЕЛА, ОТНОсяЩИЕСЯ К СФЕРЕ КОМПЕТЕНЦИИ СУДЕБНЫХ ВЛАСТЕЙ	66 - 80	16
VI. ВЫВОДЫ	81 - 86	19
Приложение. Представленные в КОПРЕДЕХ дела, касающиеся беспризорных детей		20

Введение

1. В докладе по Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, представленном Гватемалой в Комиссию по правам человека в ноябре 1994 года, подчеркивается, что Гватемала не приемлет практику применения пыток в отношении лиц, проживающих на ее территории. Правовая система страны предусматривает в этой связи широкий набор юридических норм, вместе с тем следует признать, что имеющие место нарушения прав человека и их последствия, несмотря на наметившуюся в последнее время тенденцию к сокращению их масштабов, объясняются продолжением войны малой интенсивности, от которой гватемальский народ страдает уже более 30 лет. В дополнение к этому следует признать также "...низкую эффективность, с которой полиция, судьи и сотрудники правоохранительных органов осуществляют в настоящее время свои функции по поддержанию правопорядка и обеспечению безопасности...", о чем заявляет Межамериканская комиссия по правам человека в своем докладе за 1994 год. Вместе с тем следует отметить, что гватемальское государство считает неприемлемой практику безнаказанного нарушения прав человека, в чем его поддерживает правительство страны и близкие правительству круги.

2. Настоящий документ был подготовлен Комиссией, состоящей из представителей Министерств внутренних дел, иностранных дел и национальной обороны, работников Генеральной прокуратуры и Государственной прокуратуры, а также советников Канцелярии президента Республики, которые посчитали целесообразным осветить в нем ряд аспектов, касающихся социально-политического положения в Гватемале; правовых рамок, охватывающих преступления, связанные с применением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания; мнения независимых экспертов Организации Объединенных Наций о сложившейся в Гватемале ситуации с применением пыток; законодательных и административных мер, направленных на предупреждение случаев применения пыток; мероприятий, осуществляемых Государственной прокуратурой, и дел, подпадающих под сферу компетенции судебных властей.

3. Цель настоящего документа заключается в том, чтобы ознакомить международное сообщество с теми усилиями, которые предпринимает Гватемала для улучшения положения в области соблюдения прав человека.

I. СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В 1985-1995 ГОДАХ

4. Вторая половина 80-х годов знаменовала собой начало периода ожиданий, связанных с возможностью построения в стране демократического общества на принципах уважения и соблюдения прав человека. В этот период, получивший название "периода продвижения к демократии", у власти находилось два гражданских правительства: с 1986 по 1991 год и с 1991 по 1996 год.

5. Вместе с тем в середине срока пребывания у власти второго гражданского правительства процесс демократизации вступил в фазу острого кризиса, что заставило тогдашнего президента распустить конгресс Республики и изменить де-факто полномочия Верховного суда. Этот кризис был преодолен с помощью соответствующих правовых механизмов, позволивших восстановить конституционный порядок.

6. Вышеупомянутый социально-политический кризис позволил ускорить процесс проведения мирных переговоров и укрепить решимость государства обеспечить соблюдение прав человека. О степени такой решимости свидетельствует стремление правительства Гватемалы всемерно содействовать выполнению своих обязательств перед международным сообществом в деле осуществления пактов и конвенций, участником которых является Гватемала.

7. Процесс ратификации Гватемалой Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания как международного юридического договора, побуждающего Гватемалу покончить с этой практикой, нарушающей права человека, проходит в рамках преобразований, направленных на окончательное и бесповоротное искоренение противоправной практики, которая в прошлом являлась неизменным элементом происходящих в стране политических и социальных событий.

8. Необходимо отметить, что в этот период Прокурор по правам человека вносил весьма важный вклад в дело укрепления правового государства.

9. В этот период происходит организационное становление Ассамблеи гражданского общества; ее предложения изучаются в ходе мирных переговоров; а общественные организации получают возможность свободно излагать свои мнения по всем интересующим их вопросам путем использования любых имеющихся в их распоряжении средств.

10. В этот период началось возвращение гватемальских семей, находившихся в качестве беженцев на территории Мексики; за этим процессом наблюдает Национальная комиссия по приему репатриантов, беженцев и перемещенных лиц, действующая при поддержке международных организаций.

11. Введение в действие нового Уголовно-процессуального кодекса свидетельствует об осуществляемых мерах по реформированию правовой системы страны.
12. Осуществляется пересмотр Политической конституции Республики с целью приведения ее положений в соответствие с современной политической и социальной ситуацией в стране.
13. Начиная с 1987 года Комиссия по правам человека неизменно выделяет в распоряжение правительства страны трех экспертов для оказания консультативных услуг и помощи в области прав человека.
14. Доклады консультантов в области прав человека свидетельствуют о том, что проводимая правительством Республики политика отнюдь не создает благоприятных условий для нарушений прав человека. При этом следует обратить внимание на случаи безнаказанного нарушения прав человека, которые происходят, несмотря на искреннее стремление правительства покончить с этими явлениями.
15. Случаи безнаказанности весьма беспокоят правительство Гватемалы. Они являются следствием войны малой интенсивности, которая уже более 30 лет ведется на территории страны. В этой связи предпринимаются усилия для искоренения этой практики при содействии и участии Миссии Организации Объединенных Наций по надзору за соблюдением прав человека в Гватемале (МИНУГУА).

**II. СУЩЕСТВУЮЩИЕ В ГВАТЕМАЛЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ, ОХВАТЫВАЮЩИЕ
ПРЕСТУПЛЕНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ ПЫТОК И ДРУГИХ
ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ
ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ НАКАЗАНИЯ**

A. Конституционное право

16. Политическая конституция Республики Гватемалы, провозглашенная 31 мая 1985 года, имеет четкую гуманистическую направленность, о чем свидетельствует как содержание ее преамбулы, так и нормы ее основной части. Так, например, в преамбуле, которую Конституционный суд Гватемалы охарактеризовал как основу для интерпретации положений Конституции Республики, содержится "...декларация принципов, в которой излагаются основополагающие нормы этого документа..." 1/ (т.е. Конституции) и подтверждается верховенство человека в качестве объекта и цели социального устройства общества, семья определяется в качестве первичного и основного источника духовных и

1/ См. решение Конституционного суда от 17 сентября 1986 года. Exp. 12-86, Gaceta I, pag.3.

нравственных ценностей общества, а государство - в качестве гаранта, содействующего общественному благу и укреплению режима законности, безопасности, справедливости, равноправия, свободы и мира.

17. Эта декларация принципов подкрепляется нормами основной части Конституции и главным образом положениями ее раздела I, озаглавленного "Человек, цели и обязанности государства", и раздела II "Права человека", в которых содержится обширный перечень прав личности.

18. Другой характерной особенностью Конституции Гватемалы является ее ориентированность на принцип *jus naturalista*, вследствие чего в статье 44 этого правового акта говорится, что перечисляемые права и гарантии не исключают других прав и гарантий, которые, не будучи непосредственно упомянутыми в Конституции, являются составной частью международных пактов и конвенций, участником которых является Гватемала.

19. Введение в действие этого обширного источника правовых норм дополняется значительными успехами в области реализации конституционных гарантий, к числу которых относится создание постоянного суда исключительной юрисдикции, правомочного принимать решения, касающиеся применения процедуры ампаро, определения конституционности законов в целом и в конкретных случаях, и призванного обеспечивать защиту конституционного строя; создание на конституционном уровне Комиссии по правам человека и должности Прокурора по правам человека в качестве уполномоченного Конгресса Республики, основная задача которого заключается в защите прав человека, гарантируемых Конституцией и нормативным актом конституционного уровня, а именно Законом об ампаро, хабеас корпус и конституционности, который был принят конституционным учредительным собранием в 1985 году и который регулирует все вопросы, касающиеся процедуры ампаро, определения конституционности законов и применения средства правовой защиты хабеас корпус.

20. В дополнение к вышеизложенному следует обратить внимание на конституционное положение, в соответствии с которым действия по привлечению к судебной ответственности лиц, нарушивших права человека, должны носить публичный характер и могут осуществляться путем подачи простого заявления без предварительного уведомления или соблюдения каких-либо иных формальностей 2/.

2/ Статья 45 Политической конституции Республики Гватемала.

21. Равным образом следует отметить, что норма, устанавливающая общий принцип, согласно которому принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции в области прав человека верховенствуют над нормами внутригосударственного права 3/, позволяет включать в гватемальскую юридическую систему международные нормативные акты по данным вопросам и обеспечивать их более высокий статус по сравнению с обычными законами или подзаконными актами. Из вышеизложенного следует, что в рамках правовой системы Гватемалы обычный закон может быть признан не имеющим силы в случае представления ходатайства о его несоответствии какому-либо договору или конвенции в области прав человека путем ссылки на какую-либо из установленных конституционных гарантий, т.е. путем возбуждения иска о неконституционности законов, постановлений и нормативных актов общего характера, что может быть сделано любым лицом при содействии трех адвокатов, являющихся членами коллегии адвокатов.

22. Из вышеизложенного явствует, что конституционной правовой основой в области других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является преамбула Политической конституции как источник толкования конституционных положений и статей 1 и 2 Конституции, в которых говорится, что целью гватемальского государства является защита человека и семьи, что его наивысшей целью является обеспечение общего блага, что государство обязано гарантировать жителям Республики право на жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности, а также статьи 40, которая гласит, что никто не может быть обращен в подневольное состояние или поставлен в иные аналогичные условия, ущемляющие его достоинство.

23. С учетом вышеизложенного следует отметить, что еще в начале процесса становления в Гватемале конституционного строя были приняты конституционные нормы, регулирующие законный режим содержания лиц под стражей; эволюция этих норм позволила добиться значительного прогресса в этой области. Так, например, Конституция Республики предусматривает подлежащую обязательному соблюдению процедуру задержания или ареста какого-либо лица с целью обеспечения его защиты от возможных злоупотреблений со стороны властей. Так, в Конституции говорится, что "...никто не может быть подвергнут задержанию или аресту, кроме как при наличии состава преступления или упущения и на основе постановления, изданного в соответствии с законом компетентным судебным органом..."; никто "...не может быть принужден к соблюдению распоряжений, которые не основаны на законе и не издаются в соответствии с его

3/ Статья 46 Политической конституции Республики Гватемала.

нормами...". "Задержанные должны быть доставлены в компетентный судебный орган не позднее чем через шесть часов с момента задержания и не могут быть переданы в распоряжение какого-либо другого органа власти. Должностное лицо, нарушающее положения настоящей статьи, подлежит наказанию в соответствии с законом, и суды официально возбуждают в этой связи соответствующее дело" 4/.

24. Если в случае нарушения или несоблюдения предписанных норм оказывается невозможным установить личность задержанного, то отведенный Конституцией срок, обязывающий представителей власти доставить задержанного в распоряжение компетентных судебных властей, сокращается до одного часа. "Любое лицо должно быть незамедлительно уведомлено в понятной для него форме об имеющихся у него правах, в частности о том, что оно может воспользоваться услугами адвоката, который должен присутствовать при любых процессуальных действиях полиции и судебных властей. Задержанный не может быть принужден к даче показаний перед каким-либо иным органом, помимо компетентной судебной власти". "Судебные власти являются единственным органом, правомочным допрашивать задержанных или заключенных. Соответствующие процессуальные действия не могут превышать 24 часов. Показания, полученные в ходе судебного допроса, не имеют доказательной силы".

25. В отношении пенитенциарной системы в Конституции Республики говорится, что такая система должна способствовать социальной переориентации и перевоспитанию заключенных; в Конституции определяются обязательные для исполнения минимальные нормы обращения с заключенными, предусматривающие уважение их человеческого достоинства и не допускающие жестокого с ними обращения, применения физических, моральных, психических пыток, принуждения или издевательства, привлечения к работам, не соответствующим их физическому состоянию, действий, наносящих ущерб их достоинству, или взимания с них каких-либо поборов или проведения над ними научных экспериментов. Нарушение какой-либо предписанной нормы дает задержанному право потребовать у государства возмещения в связи с нанесенным ущербом, при этом Верховный суд незамедлительно издает распоряжение о его защите. Аналогичным образом Конституция предусматривает санкции в отношении государственных чиновников или служащих, которые отдают или исполняют приказы, противоречащие Конституции; содержание этих санкций определяется на основе обычных правовых норм и дополняется немедленным отстранением соответствующего лица от исполнения служебных обязанностей и

4/ Это конституционное положение находит свое развитие в статье 424 Уголовного кодекса, в соответствии с которой незаконное заключение под стражу влечет за собой наказание в виде лишения свободы на срок от одного до пяти лет.

пожизненным запретом на занятие каких-либо постов или должностей на государственной службе. Лицо, совершившее преступление при таких обстоятельствах, не может быть освобождено от судебной ответственности.

26. В соответствии с уже упоминавшейся статьей 46 Конституции действующий в Республике свод конституционных и общеправовых норм, касающихся применения пыток, жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, постепенно пополняется в процессе подписания Гватемалой различных международных договоров, к числу которых относится Всеобщая декларация прав человека, статья 5 которой запрещает любые действия этого рода; Американская конвенция прав и обязанностей человека, Межамериканская конвенция о предупреждении пыток и наказании за их применение, принятая 9 декабря 1985 года в Картахене-де-Индиас, Колумбия, и включенная в правовую систему страны путем принятия Конгрессом Республики декрета о ратификации № 64-86 от 11 ноября 1986 года; и, наконец, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, включенная во внутригосударственное законодательство на основе декрета № 52-89 Конгресса Республики от 12 октября 1989 года.

В. Обычное законодательство в этой области

27. В отличие от Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания национальное законодательство Гватемалы не содержит определения преступлений, связанных с применением пыток, однако ввиду подписания и ратификации Гватемалой этой Конвенции содержащееся в ней определение данного вида преступлений становится частью внутригосударственной правовой системы в силу вышеупомянутого принципа "верховенства норм международного права", закрепленного в статье 46 Политической Конституции Республики.

28. Во исполнение обязательств, взятых на себя Гватемалой в области защиты прав человека, в Уголовный кодекс, принятый на основании декрета № 17-73 Конгресса Республики от 5 июля 1973 года, были включены положения, развивающие соответствующие конституционные нормы. Статья 423 Уголовного кодекса квалифицирует в качестве преступления принятие решений, нарушающих Конституцию, и предусматривает, что "государственный чиновник или служащий, издающий распоряжения или приказы, противоречащие положениям Конституции Республики, или сознательно исполняющий такие распоряжения или приказы, изданные другим государственным служащим, или не исполняющий законы, соблюдение которых вменяется в его обязанности, подлежит лишению свободы на срок от одного до двух лет и штрафу в размере от 200 до 2 000 кетселей". Статья 424 Уголовного кодекса следующим образом определяет преступления, связанные с незаконным заключением под стражу:

"Служащий или начальник пенитенциарного учреждения, допускающий помещение в это учреждение лица без законного на то распоряжения компетентного органа, не обеспечивающий передачу задержанного в распоряжение судьи или соответствующего

органа или не выполняющий должным и незамедлительным образом законное распоряжение об освобождении соответствующего лица, подлежит лишению свободы на срок от одного до пяти лет".

29. Аналогичные санкции применяются в отношении государственного чиновника или служащего, который скрывает факт задержания, издает об этом распоряжение или непосредственно участвует в факте сокрытия.

30. Статья 425 Уголовного кодекса, квалифицирующая в качестве преступления злоупотребления в отношении частных лиц, гласит, что "государственный чиновник или служащий, издающий распоряжение о применении неправомерных мер принуждения, пыток, унижающих достоинство наказаний, издевательств или не предусмотренных законом мер в отношении заключенного или задержанного, подлежит лишению свободы на срок от двух до пяти лет и безоговорочному отстранению от должности. Аналогичное наказание применяется к исполнителям таких распоряжений".

III. ФАКТИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ В ГВАТЕМАЛЕ С ПРОБЛЕМОЙ ПРИМЕНЕНИЯ ПЫТОК

31. Объективный анализ такой ситуации требует ссылок на документацию консультантов-экспертов Организации Объединенных Наций, работавших в Гватемале в течение 1987-1994 годов.

32. В сообщениях о случаях применения пыток, представленных независимыми экспертами Эктором Гросом Спиелем и Кристианом Томушатом, отмечалось, что такая практика сопровождалась насильственным исчезновениям и так называемым внесудебным казням; количественный анализ конкретных случаев применения пыток при этом не проводился.

33. Со своей стороны независимый эксперт Моника Пинто, опираясь в своем докладе за 1993 год на статистические данные, содержащиеся в отчетах Прокурора по правам человека, Канцелярии по правам человека архиепископа Гватемалы и государственного департамента Соединенных Штатов Америки, отмечает, что в текущем году было представлено уже 34 жалобы в связи с предполагаемым применением пыток, тогда как в 1994 году те же источники ссылались лишь на 18 случаев такого рода.

34. Все консультанты-эксперты сообщают в своих докладах о предполагаемых случаях жестокого обращения с беспризорными детьми и указывают, что, как правило, соответствующие постановления судов не выполняются.

35. В этой связи представляется целесообразным отметить, что неправительственные организации, занимающиеся проблемой беспризорных детей в стране, информировали международное сообщество о том, что в 1994 году ни в одном из случаев предполагаемого

нарушения права беспризорных детей на неприкосновенность и безопасность не были замешаны военнослужащие или служащие национальной полиции и что такие действия совершались сотрудниками частных служб безопасности.

36. В первом докладе директора Миссии Организации Объединенных Наций по надзору за соблюдением прав человека в Гватемале (МИНУГУА) отмечается, что из 288 жалоб в связи с предполагаемыми нарушениями прав человека, представленных в период с 21 ноября 1994 года по 21 февраля 1995 года, лишь в девяти случаях речь шла о применении пыток, по которым в настоящее время проводится расследование с учетом соответствующих полномочий миссии.

IV. ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СЛУЧАЕВ ПРИМЕНЕНИЯ ПЫТОК

A. Пересмотр Уголовно-процессуального кодекса

37. В целях содействия более эффективному функционированию судебной системы был осуществлен пересмотр Уголовно-процессуального кодекса, был принят Органический закон о государственной прокуратуре (Декрет-закон 40-94 от 3 мая 1994 года) и вступил в силу новый Уголовно-процессуальный кодекс. Эти нововведения позволили Гватемале осуществить важные преобразования в уголовно-процессуальной сфере.

38. Государственная прокуратура превратилась в орган по расследованию уголовных преступлений. Учитывая предоставленное ей право выдвигать обвинения и отстаивать их в ходе судебного процесса, что позволяет ей выполнять роль гаранта интересов общества и осуществлять контроль за ходом судебного разбирательства, ожидается, что, несмотря на все еще существующие препятствия, мешающие надлежащему осуществлению указанных преобразований, это позволит обеспечить в стране правопорядок, исключаящий возможность безнаказанного совершения правонарушений.

39. С учетом введения в действие нового Уголовного-процессуального кодекса интересы Государственной прокуратуры в процессе судебного преследования и наказания правонарушителей можно разделить на две основные группы:

- предъявление обвинений в качестве стороны, представляющей общество, в связи с уголовными преступлениями против личности или общества;
- эффективное применение основных норм уголовного законодательства в конкретных случаях путем эффективного расследования преступных деяний.

40. Осуществляя вышеуказанные действия по применению закона, Государственная прокуратура содействует реализации уголовного процесса на базе обвинения, позволяющего судье применять карательные санкции в отношении противоправных деяний, основным элементом которых является применение пыток и другие нарушения прав человека.

41. Новый Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает специальную процедуру расследования в случае неудовлетворительных результатов при применении в судах средства правовой защиты хабеас-корпус с целью выяснения того, находится ли лицо, в интересах которого было применено указанное средство правовой защиты, в одной из тюрем страны или было ли оно задержано каким-либо государственным служащим, сотрудником национальной полиции или членами вооруженных сил Республики 5/. В этой связи любое лицо может просить Верховный суд обратиться в Государственную прокуратуру с просьбой провести в пятидневный срок расследование с целью выяснения соответствующих обстоятельств и принять необходимые меры для немедленного освобождения лица или лиц, подвергшихся незаконному задержанию или аресту. Указанные изменения уголовного процесса призваны оградить жителей Республики от незаконного заключения под стражу и защищать жертвы такой практики в целях эффективной реализации прав личности.

В. Глобальные соглашения по правам человека

42. 29 марта 1994 года правительство Республики и "Национальное революционное единство Гватемалы" подписали Глобальное соглашение по правам человека в рамках процесса, конечной целью которого является заключение соглашения, обеспечивающего в Гватемале прочный и длительный мир. Подписанные соглашения содержат, среди прочего, общее обязательство развивать и совершенствовать нормы и механизмы в сфере защиты прав человека, о чем убедительно свидетельствует наличие политической воли принять механизм международной проверки при том понимании, что данный механизм будет способствовать укреплению национальных институтов.

С. Государственная прокуратура и национальная полиция

43. Руководствуясь рекомендациями, сформулированными консультативными службами по правам человека, Государственная прокуратура предприняла шаги по укреплению действующих в структурах национальной полиции служб по вопросам профессиональной ответственности (внутреннее расследование) и правам человека, наделив их полномочиями проводить расследования дел, в которых замешаны сотрудники полиции. Кроме того сотрудники национальной полиции систематически проходят инструктаж, целью которого является обеспечение соблюдения сотрудниками полиции принципов, касающихся уважения человеческой личности, и предупреждение случаев нарушения прав человека в ходе исполнения ими своих служебных обязанностей.

44. В дополнение к этому была опубликована Общая инструкция для сотрудников полиции о конституционных правах задержанных, цель которой является предупреждение случаев нарушения прав человека служащими, производящими задержание или арест.

5/ Статья 467 Уголовно-процессуального кодекса.

45. Вместе с тем оказалась неэффективной практика выдачи так называемым добровольным помощникам специальных удостоверений или разрешений Генерального управления национальной полиции и Государственной прокуратуры, поскольку выяснилось, что для некоторых лиц, не являющихся кадровыми работниками полиции, такие документы являлись лишь средством, позволяющим им иметь оружие. В настоящее время такие удостоверения выдаются лишь тем лицам, которые находятся в штате соответствующих учреждений.

46. Всем столичным и районным отделениям полиции, равно как и любым другим подразделениям, входящим в состав национальной полиции, было в строжайшем порядке запрещено использовать любые конфискованные предметы или транспортные средства, которые находятся в распоряжении Государственной прокуратуры или судов. В ходе выполнения своих служебных обязанностей сотрудники национальной полиции должны пользоваться теми транспортными средствами, которые специально для этого предназначены; всему личному составу национальной полиции было категорически запрещено пользоваться транспортными средствами частных лиц в ходе проведения официальных расследований и арестов.

47. В тех случаях когда сотрудники национальной полиции подозреваются в совершении противоправных деяний, высшие должностные лица Службы по вопросам профессиональной ответственности обязаны незамедлительно информировать Государственную прокуратуру о результатах расследования с целью принятия соответствующих мер.

48. В первой половине этого года в структуре национальной полиции было создано подразделение по борьбе с похищениями людей. Основная задача этого подразделения, в состав которого входят сотрудники департамента уголовных расследований, заключается в профессиональном расследовании дел, касающихся похищений или рэкета.

49. В этой связи 8-19 мая 1995 года состоялся семинар по борьбе с похищениями, организованный для сотрудников национальной полиции и Государственной прокуратуры. Кроме того, при содействии Президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека был организован учебный курс по вопросам прав человека и Глобальному соглашению по правам человека для комиссаров, следователей и административных работников полиции.

50. В рамках процесса профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудники национальной полиции и военнослужащие гватемальской армии были ознакомлены с содержанием Кодекса поведения сотрудников правоприменительных органов.

D. Министерство национальной обороны

51. Со своей стороны Министерство национальной обороны организовало для офицерского состава вооруженных сил учебные курсы по международному гуманитарному праву; работа этих курсов, организованных при содействии работников Международного комитета

Красного Креста, проходила в помещениях Центра военных исследований. При содействии преподавателей службы прокурора по правам человека министерство ежегодно организует для военных и инспекторов учебные курсы по правам человека и положениям Политической конституции Республики.

52. Министерство национальной обороны запланировало на декабрь 1995 года учебные курсы с целью ознакомления личного состава вооруженных сил Гватемалы с содержанием Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений, которая была одобрена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 47/133.

Е. Беспризорные дети

53. В связи с проблемой жестокого обращения с так называемыми "беспризорными детьми" специальное подразделение национальной полиции, руководствуясь положениями Конвенции о правах ребенка, разработало инструкцию о порядке рассмотрения дел, касающихся детей-правонарушителей.

54. В рамках Президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека (КОПРЕДЕХ) функционирует отдел по детской проблематике, по инициативе которого был создан Постоянный совет по делам детей.

55. В 1995 году Постоянный совет по делам детей намеревается рассмотреть на своих заседаниях 13 дел, касающихся заявлений о нарушении прав человека несовершеннолетних, которым не был дан ход, несмотря на достаточное количество материалов, позволяющих вынести по ним решение (см. приложение).

56. Некоторые неправительственные учреждения обращают внимание на весьма незначительное число судебных процессов по делам, связанным с нарушением прав детей, в частности беспризорных детей. В этой связи следует отметить, что за период 1990-1994 годов было возбуждено 188 уголовных дел в отношении 282 подозреваемых, которые в настоящее время находятся на рассмотрении соответствующих судов.

57. В настоящее время Конгресс Республики обсуждает проект кодекса о ребенке и подростке, который в случае его одобрения будет регулировать любую деятельность, связанную с этой категорией населения.

58. Прокуратура по правам человека, действуя через Отдел по защите прав ребенка, координирует деятельность Национальной комиссии по предупреждению случаев жестокого обращения с детьми, в состав которой входят представители государственных и неправительственных организаций, занимающиеся пропагандистской и просветительской деятельностью в этой области, охватывающей все слои населения и все уровни государственных учреждений. В рамках этих мероприятий осуществляется расследование

жалоб при содействии Координационной регистратуры по делам несовершеннолетних как одного из органов судебной системы. Серьезную проблему представляют в Гватемале случаи насилия и жестокого обращения с детьми в семьях.

6. Угрозы

59. Из сообщений в средствах массовой информации становится известно о многочисленных случаях, когда тем или иным лицам угрожают расправой; в некоторых случаях такая информация излагается в конкретных жалобах, представленных в соответствующие судебные органы. В этой связи Министерство внутренних дел, действуя через национальную полицию, предприняло ряд шагов по укреплению отделов по расследованию убийств в рамках Департамента по расследованию уголовных дел и случаев исчезновения.

60. В связи со случаями угроз в адрес членов профсоюзного движения и сотрудников неправительственных организаций, занимающихся вопросами поощрения и защиты прав человека, КОПРЕДЕХ организовал специальную телефонную службу, работающую 24 часа в сутки, для координации действий по каждому из указанных случаев.

61. Процесс становления новой правовой системы сопровождается угрозами расправы в адрес прокуроров Государственной прокуратуры. Так, например, такого рода угрозам подвергалась специальный прокурор муниципии Аматитлан г-жа Бланка Элизабет Вальдес Орельяна де Сетина, проводившая расследование дел, связанных с торговлей наркотиками и предполагаемым убийством одного из свидетелей, с которым она была знакома.

62. Кроме того, расправой угрожали Абрааму Мендесу, расследующему дело Хорхе Карпио, и Хулио Аранго, которому поручено расследование дела Эфраина Бамаки. В обоих случаях Генеральная прокуратура Республики, при содействии Государственной прокуратуры, предприняла шаги по обеспечению их безопасности.

63. Аналогичным угрозам подвергалась судья Эухения Виллясензор, которой было поручено разбирательство дела ученого-антрополога Мирны Мак.

64. По получении информации по каждому случаю такого рода угроз Государственная прокуратура принимала меры по обеспечению безопасности каждого из прокуроров и других лиц, обращавшихся с аналогичной просьбой.

65. Кроме того, следует отметить, что 21 судье также угрожали смертью. Верховный суд при содействии Государственной прокуратуры принял конкретные меры безопасности, обеспечивающие их физическую неприкосновенность.

V. ДЕЛА, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СФЕРЕ КОМПЕТЕНЦИИ СУДЕБНЫХ ВЛАСТЕЙ

Дело № 638 от 6 августа 1990 года

66. Преподаватели "Каса альянса" сообщили о том, что 25 июня 1990 года в 12 часов дня четыре сотрудника национальной полиции в штатском задержали шестерых подростков на пересечении 19-й улицы и 4-го проспекта и принудительно препроводили последних в полицейское подразделение № 327. В этой связи следует отметить, что в это время по приказу вышестоящего начальства сотрудники первого, третьего и седьмого подразделений национальной полиции при поддержке центра совместных операций проводили в окрестностях Амате (Ла-Пласита, зона 1) специальную операцию, в ходе которой по различным мотивам был задержан ряд взрослых и несовершеннолетних лиц. Задержанные подростки были переданы в распоряжение магистратуры по делам несовершеннолетних. В момент задержания они не пытались вступить в контакт с вышеупомянутыми преподавателями и не подвергались жестокому обращению.

Дело № 400-91 от 7 августа 1991 года

67. Сотрудники Службы юридической консультации "Каса альянса" Хулио Чью и Марвин Рабаналес сообщили о том, что 11 апреля 1991 года в 14 час. 00 мин. на 4-м проспекте на пересечении 17-й и 18-й улиц зоны 1 сотрудники 711-го подразделения, действующего в составе 7-го корпуса национальной полиции, задержали несовершеннолетнего Омара Морана, который был избит сотрудником полиции, имевшим значок с номером 4 381, и затем передан в руки патрульного отряда.

68. Несовершеннолетний Омар Моран был задержан при подозрительных обстоятельствах в тот момент, когда он бежал с ручными часами в руке. Задержание было произведено полицейским Эдвином де ла Крусом Сандовалем; в момент задержания подросток ударил полицейского ногой и попытался убежать, но был остановлен другим полицейским Хуаном Кордовой Марокином, который подоспел на помощь своему коллеге. Члены патруля № 711 доставили несовершеннолетнего Морана в Магистратуру по делам несовершеннолетних.

69. В ходе беседы с представителями Службы национальной полиции по вопросам профессиональной ответственности заявителя Хулио Чью и Марвин Рабаналес сообщили, что заявили об указанном инциденте, поскольку не знали, куда был препровожден подросток, отметив при этом, что не знают, избивали ли подростка сотрудники полиции, которые производили его задержание.

Дело № 471-91 от 8 апреля 1991 года

70. Член профсоюза Национального института электрификации (ИНДЕ) Отто Иван Родригес Ванегас сообщил в средствах массовой информации о том, что, будучи задержанным сотрудниками Управления национальной полиции департамента Чикимула, явился объектом издевательств. Он также заявил, что прекрасно знает имена издевавшихся над ним полицейских, однако предпочитает не называть их, опасаясь за свою жизнь и жизнь членов своей семьи.

71. Заместитель начальника Управления национальной полиции в Чикимале Рикардо Флорес Чакон и сотрудники полиции Анхель Антонио Гонсалес Бараона, Мигель Анхель Гудиель, Сесар Аугусто Авила Руано показали, что в этот день в 17 час. 30 мин. на 174-м километре Межамериканской автомагистрали были задержаны Оливериио Анхель Эчеверрия Олива, Эухенио Гарсия Альварес и Отто Иван Родригес Ванегас, которые совершали поездку в пикапе с переделанными номерами (номер Р-235656 был переделан на Р-64610). Данный автомобиль был угнан 17 апреля 1990 года. В момент задержания у вышеуказанных лиц был изъят пистолет марки "Берета", калибр 9 мм, радиотелефон и 20 000 лемпир, что послужило основанием для того, чтобы препроводить их к местному мировому судье судебного округа № 659. Во время содержания под стражей жестокому обращению задержанные не подвергались.

72. Мировой судья Хосе Умберто Орельяна Пенадос подтвердил, что на телах представших перед ним лиц не имелось никаких следов ударов.

Дело № 1087-91 от 20 сентября 1991 года

73. 31 августа 1991 года третий заместитель начальника и генеральный инспектор национальной полиции поручил двум сотрудникам полиции провести расследование по опубликованному в газете "Пренса либре" сообщению то том, что в ходе содержания под стражей сотрудники национальной полиции подвергали пыткам и тяжко избивали задержанных Эсекиеля Трухильо Эрнандеса, Франсиско Кастильо Гарсию и Карлоса Джованни Росалеса Чавеса.

74. В отчете, подготовленном лицами, которым было поручено проводить данное расследование, отмечалось, что при задержании Трухильо Эрнандеса, Кастильо Гарсии и Росалеса Чавеса сотрудники полиции были вынуждены использовать силу ввиду оказанного этими лицами сопротивления. У задержанных были изъяты пистолеты "Смит энд Вессон", калибра 38 мм, регистрационный номер с380890, пистолет марки "Таурус" калибра 38 мм, регистрационный номер 1, 533021, и пистолет неизвестной марки калибра 7,65 мм, регистрационный номер 610071. Изучив вещественные доказательства, Следственная лаборатория отметила, что пули, извлеченные из тел сотрудников полиции, убитых 9 августа 1991 года, также были выпущены из пистолета калибра 7,65 мм.

В отчете также отмечается, что власти Центра предварительного заключения 18-й зоны сообщили, что на руках задержанных не было ни ожогов, ни каких-либо других следов пыток.

Дело № 1208 от 28 июля 1992 года

75. 21 июля 1992 года группа крестьян из муниципии Кохала, департамент Кетсальтенанго, собрались на площади Пласа-Майор в столице страны городе Гватемале. В соответствии с поступившим свыше приказом сотрудники национальной полиции, возглавляемые третьим заместителем начальника полиции генералом Мариано Карпио Масарьегосом, очистили площадь, применив насилие, вследствие чего были привлечены к судебной ответственности.

Дело № 528 от 2 марта 1995 года

76. Близ пустыря в 16-й зоне на обочине шоссе, ведущего к Австрийскому колледжу, был обнаружен труп Педро Луиса Чока Рейны, погибшего от огнестрельной раны. В том же месте был ранен Эдгар Эстуардо Мота Гонсалес.

77. В результате расследования этого дела удалось выяснить, что 10 февраля 1995 года в соответствии с расписанием Службной канцелярии 6-го корпуса национальной полиции патруль № 603 заступил на дежурство с 13 часов этого дня до одного часа 11 февраля 1995 года. В состав патруля входили: водитель Мигель Анхель Лопес Кало, майор Анибаль Арчила Перес и полицейский второй категории Мигель Анхель Родригес Револорио, хотя последний в личном составе данного подразделения не числился.

78. 11 февраля 1995 года старший судья мирового уголовного суда, судебный округ № 316, выяснил, что сотрудники национальной полиции Арчила Перес, Лопес Кало и Родригес Револорио находятся под дисциплинарным арестом в расположении 6-го корпуса национальной полиции и что в их отношении проводится расследование. В тот же день судья издал распоряжение об аресте указанных лиц как подозреваемых в совершении ряда преступлений. 12 февраля 1995 года распоряжение судьи было выполнено, и указанные лица были переданы в его распоряжение.

Дело № 1377-95 ORP от 17 мая 1995 года

79. В этот день перед судьей мирового уголовного суда Аматитлана предстали сотрудники национальной полиции Карлос Мануэль Рамирес Лепе и Израэль Диас, уличенные в убийстве г-на Альфредо Эрнандеса Переса. Этот суд распорядился также о задержании офицера полиции Хосе Кальдры Мерлоса как лица, также несущего ответственность за данное убийство.

Дело о военных уполномоченных

80. Военные уполномоченные Лоренсо Лопес, Катарина Рамос Рамос и Фаустино Рамос Лопес были приговорены к смертной казни 7-й палатой апелляционного суда департамента Кетсальтенанго после того, как были признаны виновными в убийстве Катарина Гомеса Эрнандеса. Гомес Эрнандес был убит 25 марта 1993 года в деревне Нуэво-Прогресо, Тахумулько, Сан-Маркос. Военные уполномоченные совершили преступление, усугубляемое тем, что они являлись представителями власти. В своем решении суд отмечал, что уполномоченные умышленно стремились увеличить страдания Гомеса Эрнандеса и негативное воздействие своих преступных действий, в связи с чем истязали свою жертву с перерывами.

VI. ВЫВОДЫ

81. Приговор в отношении военных уполномоченных Лоренсо Лопеса, Катарина Рамоса и Фаустино Рамоса Лопеса является беспрецедентным в судебной истории страны, что свидетельствует о решимости Гватемалы обеспечить соблюдение норм внутреннего законодательства и положений международных конвенций в данной области.

82. Многие случаи, доведенные до сведения международного сообщества, абсолютно не известны властям Гватемалы. В Гватемале существует полная свобода воли и изъятий, поскольку применяются действующие правовые нормы при представлении в соответствующие суды заявлений о нарушениях прав человека и подтверждаются и отстаиваются доказательства, достоверность которых установлена в ходе судебного разбирательства.

83. Гватемала делает все возможное для внедрения в стране культуры уважения и соблюдения прав человека путем распространения на различных социальных уровнях информации о содержании различных международных договоров в данной области.

84. В настоящее время Гватемала перестраивает свою административную, судебную систему и систему государственной безопасности на основе принципов соблюдения прав человека.

85. Правительство Республики Гватемала само по себе никоим образом не причастно к предполагаемым случаям нарушения прав человека, являющимся следствием объективной обстановки в стране.

86. Гватемальское государство ни в коей мере не попустительствует безнаказанному совершению преступлений, в чем его поддерживает собственное правительство и близкие к правительству круги.

Приложение

ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В КОПРЕДЕХ ДЕЛА, КАСАЮЩИЕСЯ БЕСПРИЗОРНЫХ ДЕТЕЙ

1. Энри Юбани Альварес Бенитес
Убийство, 17 апреля 1993 года

Дело С-1174-93, 1-й судебный регистратор
Уголовный суд первой инстанции № 2
2. Франсиско Тсиак Сок
Телесные повреждения, 22 апреля 1993 года

Дело С-1265-93, 6-й судебный регистратор
Уголовный суд первой инстанции № 2
Передано в прокуратуру 15 марта 1995 года (Лицензиат Аревало)
3. Марвин Бенхамин Мотерросо Родригес
Убийство, 5 октября 1993 года

Исполнительная палата суда пятого судебного округа
Дело С-479-93, 2-й судебный регистратор
4. Луис Антонио Рольдан Исеппи
Телесные повреждения, 3 марта 1994 года

Дело 1495-94, 3-й судебный регистратор
Прокурор Карлос Рамиро Контрерас Валенсуэла (Государственная прокуратура)
5. Херардо Анибаль Касерес Мехия
Изнасилование, 15 октября 1994 года

Дело С-827-94, Прокуратура по делам несовершеннолетних (Лицензиат Сандра Диас де Франко)
Дело С-352-94, 1-й судебный регистратор, Уголовный суд первой инстанции № 2 по делам, связанным с торговлей наркотиками и преступлениями против окружающей среды
6. Луис Фернандо Кесада Рохас
Жестокое обращение, 11 октября 1994 года

Дело № 807
Прокурор Диас (Государственная прокуратура)

7. Серхио Мигель Фуэнтэс Чавес
Убийство, 7 сентября 1994 года

Дело С-3149-94, судебный секретарь
Уголовный мировой суд первого судебного округа

Лицензиат Мария дель Росарио Асеведо Пеньяте (Государственная прокуратура)

8. Эдгар Эдуардо Пинеда
Убийство, 21 августа 1994 года

Дело С-1464, 6-й судебный регистратор
Суд первой инстанции № 5

Лицензиат Абель Мендес (прокурор Государственной прокуратуры)

9. Хуан Умберто Рамос Сифуентес и Сесилио Хакс
Убийство, 20 июля 1994 года

Дело 172/прокурор Хорхе Луис Гарсиа Йельмо

10. Оскар Рене Маррокин
Убийство, 5 января 1995 года

Дело 33-95
Прокурор Сильвия Елена Толедо Коронадо
23 февраля 1995 года - подача параллельного иска

11. Марлон Александр Родригес
Убийство, 27 марта 1995 года

Дело находится в ведении Государственной прокуратуры

12. Касо Гавиотас
Жестокое обращение с заключенными
13 октября 1994 года

ПРОКУРАТУРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Дело 547/94/DH

13. Виктор Мануэль Алекс
Телесные повреждения, 27 сентября 1994 года

Дело 906-94
Прокурор Мария Стелъя Флорес Эскобар де Аревало